|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение № 1**  Утверждено  приказом Автономной  некоммерческой организации высшего профессионального образования  «Сколковский институт науки и технологии»  от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 г. № \_\_\_\_ | **Attachment No. 1**  Approved by  order of the Autonomous non-profit organization for higher education  “Skolkovo Institute of Science and Technology”  dated \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 2015 No. \_\_\_ |
| **ПОЛОЖЕНИЕ**  **О ПОРЯДКЕ ОТБОРА УЧАСТНИКОВ ПРОГРАММЫ ПО СИСТЕМНОЙ БИОЛОГИИИ**  **POLICY**  **ON THE PROCEDURE OF SELECTION OF PARTICIPANTS IN THE SYSTEMS BIOLOGY PROGRAM**  **Moscow Region/ Московская область, 2015** | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Содержание:**  Термины и определения 4  1. Общие положения 6  2. Цели и задачи 6  3. Порядок и условия проведения Программы 6  4. Порядок рассмотрения Заявок и отбор Соискателей для реализации Программы 8  5. Порядок реализации Проекта 9  7. Особые ситуации 10  7. Конфликт интересов 10  8. Заключительные положения 11  Приложение №1 12  Приложение №2 14  Приложение №3 16  Приложение №4 18  Приложение №5 28 | Contents: Terms and definitions 4  1. General provisions 6  2. Goals and Objectives 6  3. Arrangements and Conditions of Program 6  4. Application Acceptance and Review of the Applicants for Project implementation 8  5. Project Implementation 9  7. Exception 10  7. Conflict of Interests 10  8. Final Provisions 11  Appendix No.1 12  Appendix No.2 14  Appendix No.3 16  Appendix No.4 18  Appendix No.5 28 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Термины и определения** | **Terms and definitions** |
| В настоящем Положении следующие термины и определения используются с заглавной буквы: | In this Policy the following terms will be used with a capital letter: |
| Ближайшие родственники: родители (в том числе усыновители), дети (в том числе усыновленные), супруги, полнородные и неполнородные братья и сестры, внуки, бабушки, дедушки, дяди, тети, племянники и племянницы. | Immediate family members: parents (including step-parents), children (including step-children), spouses, full-blooded and half-blooded brothers and sisters, grandchildren, grandparents, uncles, aunts, nephews and nieces. |
| Зависимая компания: организация, в которой Научный Координатор и/или Эксперта и/или члена Экспертного совета, и/или его Ближайший родственник имеет финансовый интерес или его денежный эквивалент, включая (без ограничения) зарплату и платежи (например, вознаграждение за консультации), превышающий в рублях или иной валюте сумму эквивалентную 5 000,00 долларам США, из одного источника за один год. | Related company: an organization, in which a Research Coordinators and/or Experts and/or members of the Expert Advisory Board and a Researcher, or one of his/her Immediate family members holds a financial interest or anything of monetary value, including but not limited to salary and payments (e.g. consulting fees or honoraria) exceeding in rouble or other currency the amount equivalent to $5,000 from a single source per one year. |
| Заявка: документы, указанные в пункте 3.4. настоящего Положения, которые необходимы для участия в Отборе. | Application: documents specified in Paragraph 3.4. hereof that are necessary for participation in the Selection. |
| Институт: Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий»; | Institute: Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology;" |
| Отбор: Этап(ы) Программы, включающие мероприятия по рассмотрению и отбору Заявок для участия в Программе в соответствии с требованиями, предусмотренными настоящим Положением. | Selection: Program Stage(s) including events on consideration and selection of Applications for participation in the Program in accordance with requirements specified in this Policy. |
| Конфликт интересов: обстоятельство, при котором Личная заинтересованность (прямая или косвенная) Научного Координатора и/или Эксперта и/или члена Экспертного совета влияет или может повлиять на надлежащее исполнение им предусмотренных настоящим Положением обязанностей, при котором возникает или может возникнуть противоречие между Личной заинтересованностью Научного Координатора и/или члена Экспертного совета и правами и законными интересами Институту, способное привести к причинению вреда интересам, имуществу и/или деловой репутации Института; | Conflict of Interests (COI): situation when Private interest (direct or indirect) of a Research Coordinators and/or Experts and/or members of the Expert Advisory Board influences or may influence the proper fulfillment of his/her (functional) responsibilities foreseen by this Policy and when the discord arises or may arise between the Private Interest of Research Coordinators and/or member of Expert Advisory Board and rights and legal interests of the Institute, which may infringe the rights, legal interests, property, and/or goodwill of the Institute. |
| Личная заинтересованность: заинтересованность Научного Координатора и/или Эксперта и/или члена Экспертного совета, связанная с возможностью получения Научным Координатором и/или Эксперта и/или членом Экспертного совета в результате исполнения своих прав и обязанностей, предусмотренных настоящим Положением, доходов, не согласованных с Институтом, в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав для себя, и/или Близких родственников, и/или Зависимых компаний; | Private interest: interest of Research Coordinators and/or Experts and/or members of Expert Advisory Board related to ability to profit in the form of money, securities, other assets or services by Research Coordinators and/or Experts and/or members of the Expert Advisory Board as a result of carrying out his/her (functional) responsibilities, for him/herself and/or Immediate family members, and/or Related companies; |
| Проект: научно-исследовательская работа в области, указанной в пункте 3.2. настоящего Положения; | Project: a scientific research work in area specified in clause 3.2. of this Policy; |
| Программа: мероприятия, предусмотренные Программой по системной биологии. | Program: events of the Systems Biology Program. |
| Соискатель: физическое лицо, соответствующее требованиям, предусмотренным пунктом 3.3. настоящего Положения, которое предоставило Заявку на участие в Отборе. | Applicant: A person complying with requirements specified in the clause 3.3. of this Policy who submitted an Application for participation in Selection. |
| Участник: прошедший Отбор Соискатель, выбранный для реализации Проекта. | Program Member: qualified Applicant whose Project is selected for implementation. |
| Научный Координатор: лицо, утвержденное приказом Института, имеющее достаточный профессиональный опыт в области биомедицинских наук. | Research Coordinator: a person approved by the order of the Institute who has sufficient professional experience in biomedical sciences. |
| Эксперт: лицо, осуществляющее рассмотрение Заявки Соискателя Программы, из числа ведущих российских и иностранных ученых. | Expert: A person from among leading Russian and foreign scientists carrying out reviewing of Applications. |
| Экспертный совет: лица, определённые приказом Института и имеющие достаточный профессиональный опыт в области научных исследований, которые принимают участие в рассмотрении Заявок, отчетов Соискателей Программы и рекомендуют Соискателей на следующий этап проведения Программы. | Expert Panel: persons defined by the order of the Institute having sufficient professional experience in the area of research, and involved in reviewing of Applications and Reports and recommending Applicants for the next stage of the Program. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Раздел 1. Общие положения**  1.1. Настоящее Положение определяет цели, задачи, общий порядок организации и условия проведения Программы по системной биологии, а также критерии оценки Заявок Соискателей Программы и порядок взаимодействия структурных подразделений Института при реализации Программы.  1.2. Настоящее Положение подготовлено в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, Устава Института и иных локальных нормативных актов Института.  1.3. Официальная информация о Программе и условия проведении Программы размещается на веб сайте Института [www.skoltech.ru](http://www.skoltech.ru). | **Section 1. General**  1.1. This Policy will define tasks, objectives, general procedures of organization and conditions of Systems Biology Program as well as criteria for evaluation of Applications submitted by Program Applicants and a procedure of coordination of Institute departments when implementing the Program.  1.2. This Policy is developed in accordance with requirements of applicable laws of the Russian federation, the Charter and other local regulations of the Institute.  1.3. Official information on the Program, terms and conditions of Program implementation will be posted at the Institute web-site [www.skoltech.ru](http://www.skoltech.ru). |
| Раздел 2. Цели и задачи  2.1. Целью проведения Программы является развитие биомедицинской науки и технологий в России.  2.2. Задачами Программы являются:  1) адресная поддержка молодых ученых биологов, специализирующихся в области системной биологии;  2) интеграция молодых российских ученых биологов в международную систему организации науки;  3) стимулирование среди молодых ученых биологов научно-исследовательской деятельности в области системной биологии. | Section 2. Tasks and Objectives  2.1. The task of the Program will be development of biomedical science and technology in Russia.  2.2. The objectives of the Program are:  1) targeted support of young biologists specializing in Systems Biology;  2) integration of Russian young biologists in international science;  3) encouragement and promotion of research in Systems Biology among young biologists. |
| Раздел 3. Порядок и условия проведения Программы  3.1. Настоящая программа проводится Институтом.  3.2. В Программе могут принимать участие Соискатели, осуществляющие научно-исследовательскую деятельность в следующих областях:   * Системная биология; * Биоинформатические алгоритмы; * Создание новых методов анализа; * Молекулярная эволюция; * Сравнительная биоинформатика; * Полногеномные исследования/Омиксные технологии; * Анализ больших данных; * Геномная медицина; * Метагеномика.   3.3. Соискатель Программы должен соответствовать следующим критериям:  3.3.1. являться гражданином Российской Федерации либо гражданином государства-участника Содружества Независимых Государств;  3.3.2. являться аспирантом или молодым ученым без степени, но не старше 30 лет на дату начала приема Заявок, либо являться кандидатом наук или обладать эквивалентной степенью (PhD, MD), но не старше 35 лет, защитившим диссертацию (по дате защиты) не более чем за 3 (Три) года до даты начала приема Заявок.  При наличии у женщины-Соискателя ребенка (детей), рожденного (рожденных) в течение 3 (Трех) лет после защиты диссертации, срок подачи заявки на участие в Программе продлевается на 1 (Один) год за каждого рожденного в указанный период ребенка.  3.3.3. иметь не менее двух публикаций в международных научных журналах с импакт-фактором не ниже 2.0, при этом хотя бы одна из них должна быть с первым авторством. Допускается также последнее соавторство (corresponding) или соавторство (equal contribution).  3.3.4. работать по основному месту работы на территории Российской Федерации в организации, в которой Соискатель осуществляет научно-исследовательскую деятельность.  3.4. Для участия в Программе Соискатель в установленные пунктом 4.1. настоящего Положения сроки направляет в электронном виде на адрес SBProgram@skoltech.ru Заявку, подготовленную в соответствии с требованиями настоящего Положения.  3.5. Заявка на участие в Программе должна включать следующие документы:  3.5.1. Описание Проекта, подготовленное в соответствии требованиями настоящего Положения (Приложение №1 к настоящему Положению).  3.5.2. Письмо-согласие на обработку персональных данных (Приложение №2 к настоящему Положению); 3.5.3. Рекомендации двух ученых, специализирующихся в области предлагаемого исследования (приветствуются рекомендации от иностранных ученых);  3.5.4. Письмо от научного руководителя о согласии принять Участника Программы для выполнения проекта. Научный руководитель должен иметь за последние 5 (Пять) лет не менее 3 (Трех) статей в международных научных журналах с импакт-фактором не ниже 2.0., в которых он/она является последним автором (corresponding);  3.5.5. Рекомендацию научного руководителя кандидатской диссертации (желательно, но не обязательно).  3.6. Документы, указанные в пункте 3.5. настоящего Положения, предоставляются на английском языке, кегль 12, один интервал между строками.  3.7. Для участия в Программе Соискатель имеет право подать только одну заявку на один год.  3.8. Институт оставляет за собой право запросить у Соискателя Программы любые дополнительные документы и/или информацию, касающиеся Заявки на участие в Программе, на любом этапе проведения Отбора.  3.9. Соискатель должен гарантировать, что информация, указанная в документах, представленных на рассмотрение Исполнителю, является полной, точной и достоверной и не нарушает права третьих лиц, в том числе права на интеллектуальную собственность, права на защиту репутации и неприкосновенность. Институт вправе самостоятельно проводить проверку достоверности представленной Соискателем информации.  3.10. Направляя Заявку на участие в Программе, Соискатель выражает своё согласие с условиями Программы и условиями настоящего Положения. | Section 3. Program Implementation Procedure and Conditions  3.1. This Program will be implemented by the Institute.  3.2. The Applicants carrying out research in the following areas may participate in the Program:   * Systems Biology; * Bioinformatic Algorithms; * Methods development; * Molecular evolution; * Comparative bioinformatics; * Genome-wide studies, Omics; * Big-data analysis; * Genomic medicine; * Metagenomics.   3.3. A Program Applicant shall meet the following criteria:  3.3.1. be a citizen of the Russian federation or a citizen of the member of the Commonwealth of Independent States;  3.3.2. be a young researcher without a degree, but no older than 30 years of age as of the date of receipt of Application, or have a PhD, MD or equivalent degree, but no older than 35 years of age, with said degree defended no earlier than 3 (Three) years prior to receipt of the Application.  If a female-Applicant has a child (children) born within 3 (Three) years after defense of a dissertation, the term of filing of Application for the Program will be extended for 1 (One) year for each child born during this period.  3.3.3. have at least two publications in international peer-reviewed scientific journals with an impact factor no less than 2.0, with at least one such publication with primary (first or last) authorship.  3.3.4. be employed at the principal place of business within the Russian Federation by the institution where the Applicant will carrying out the Project.  3.4. To participate in the Program the Applicant will submit an Application prepared in accordance with requirements of this Policy in e-format to SBProgram@skoltech.ru within the terms contemplated in clause 4.1 of this Policy.  3.5. The Application for the Program will include the following documents:  3.5.1. Description of the Project prepared in accordance with requirements of this Policy (Appendix No.1 to this Policy).  3.5.2. The Letter of Consent for processing personal data (Appendix No. 2 to this Policy);  3.5.3. Recommendations from two scientists specializing in the field of research (letters of recommendation from foreign scientists are a plus);  3.5.4. A letter from research supervisor to consenting to admit Program Member to implement the Project. For the last 5 (Five) years the research supervisor must have published, as a corresponding author, at least 3 (Three) articles in peer-reviewed international scientific journals with an impact factor of no less than 2.0;  3.5.5. Recommendation from Ph.D. thesis supervisor (preferable, but optional).  3.6. The documents specified in clause 3.3 of this Policy will be submitted in English, font size 12, single line spacing.  3.7. Applicants may submit only one Application per year.  3.8. The Institute will reserve the right to request from Program Applicants additional documents and/or information related to Program Application at any stage of Selection.  3.9. The Applicant‘s responsibility is to ensure that information specified in the documents submitted for review by the Program Officer is complete, accurate and true and does not infringe third party rights including intellectual property rights, rights to goodwill and integrity. The Institute may at its discretion audit accuracy of information submitted by the Applicant.  3.10. By submitting an Application for the Program the Applicant agrees with the terms and conditions of the Program and this Policy. |
| Раздел 4. Порядок рассмотрение Заявок и отбор Соискателей для реализации Проектов  4.1. Сроки проведения Программы ежегодно устанавливаются Институтом на основании приказа.  4.2. К Отбору допускаются Заявки Соискателей, подготовленные в соответствии с требованиями настоящего Положения, и предоставленные в срок, предусмотренный настоящим Положением.  4.3. Заявка на участие в Отборе, признанная несоответствующей формальным требованиям, установленным настоящим Положением, или направленная позднее установленной даты, отклоняется и далее не рассматривается. Претензии по отклоненным Заявкам не принимаются.  4.4. Для осуществления Отбора Институт утвердит 2 (двух) Научных Координаторов. Заявки, соответствующие требованиям настоящего Положения, распределяются между Научными Координаторами таким образом, чтобы избежать Конфликта интересов.  4.5. Отбор Заявок Соискателей Программы осуществляется в следующем порядке:  4.5.1. На первом этапе Отбора Научный Координатор направляет Заявку Соискателя Программы одному Эксперту из числа ведущих российских и иностранных ученых. Эксперт рассмотрит Заявку, полученную от Научного Координатора, и направит Научному Координатору экспертную анкету, подготовленную в соответствии с образцом, приведенным в Приложении №3 к настоящему Положению.  4.5.2. На втором этапе отбора Научный Координатор направляет Заявку Соискателя Программы одному из членов Экспертного совета, в состав которого входят иностранные ученые мирового уровня (минимум 2 человека). Член Экспертного Совета рассмотрит Заявку и направит Научному Координатору экспертную анкету, подготовленную в соответствии с образцом, приведенным в Приложении №3 к настоящему Положению.  4.5.3. На заседании Экспертного совета (возможно в режиме телеконференции), члены Экспертного совета рассмотрят Заявки и экспертные анкеты и рекомендуют Институту Соискателей для реализации Проектов. В заседании Экспертного совета принимают участие Научные Координаторы (с правом совещательного голоса). Заседание Экспертного совета оформляется протоколом и утверждается председателем Экспертного совета.  4.6. Экспертные анкеты предоставляются Соискателю Программы без указания имени, фамилии и отчества эксперта, осуществляющего экспертизу.  4.7. Окончательный состав Соискателей, выбранных для реализации Проектов, утверждается приказом Института и публикуется на веб сайте Института [www.skoltech.ru](http://www.skoltech.ru). Соискатели, утвержденные приказом Института, являются Участниками Программы. Претензия Соискателя, непрошедшего отбор, не принимается. | Section 4. Application Review Procedure and Selection of Applicants for Project Implementation  4.1. The time of the Program will be determined annually by the Institute on the basis of an order.  4.2. Applications prepared in accordance with requirements of this Policy and submitted on or before the deadline set by this Policy will be considered for Selection.  4.3. Applications inconsistent with official requirements set by this Policy or submitted after the specified deadline will be rejected and will not be further considered and not reconsidered in this round of selection and not reconsidered in this round of selection.  4.4. The Institute will appoint 2 (two) Research Coordinators for carrying out the Selection process. Applications conforming with requirements of this Policy will be distributed among Research Coordinators avoiding the Conflict of Interests.  4.5. Selection of Application will be made as follows:  4.5.1. At the first stage of Selection, a Research Coordinator will make the Application available to one Expert from among leading Russian and foreign scientists specializing in the field of application. The Expert will review the Application received from the Research Coordinator and submit completed Application Evaluation Form prepared as given in Appendix No. 3 to Research Coordinator.  4.5.2. At the second stage, Research Coordinator will submit the Application to one of the members of the Expert Panel consisting of world leading foreign scientists (at least 2 persons). The member of the Expert Panel will review the Application received from Research Coordinator and submit a completed Application Evaluation Form prepared as given in Appendix No.3 to Research Coordinator.  4.5.3. During Expert Panel meeting (possible in a teleconference mode), members of Expert Panel will review the Applications and Application Evaluation Forms and will recommend Projects selected for implementation to the Institute. The meeting of the Expert Panel will be attended by Research Coordinators (none-voting). Proceedings of the meeting of Expert Panel will be recorded in the minutes and approved by a chairperson of the Board.  4.6. Completed Application Evaluation Forms without expert names will be made available to Applicants.  4.7. The final list of Applicants whose projects are selected for implementation will be approved by the order of the Institute and posted at the Institute web-site [www.skoltech.ru](http://www.skoltech.ru). The Applicants approved by the Institute’s order will become Members of the Program. Claims from Applicant whose Projects were not selected will not be accepted. |
| Раздел 5. Порядок реализации Проекта  5.1. В целях реализации Проекта Институт заключит с Участником Программы договор на срок не более 3 лет. Договор должен быть подготовлен в соответствии с образцом, приведенным в Приложении №4 к настоящему Положению.  5.2. Институт осуществляет финансирование в порядке, предусмотренном договором, за счёт средств, выделяемых на реализацию Программы.  5.3. Денежные средства, направляемые на выполнение Проекта Участника, перечисляются в безналичном порядке путем перечисления денежных средств на счет Участника, указанный в договоре.  5.4. В рамках участия в Программе Участники вправе участвовать в мероприятиях организованных Институтом, включая подготовку презентации проекта и выступление с докладом.  5.5. Изменение содержания Проекта с момента опубликования результатов и утверждения окончательного состава Соискателей для реализации Проекта допускается в исключительных случаях по согласованию с Научными Координаторами. Решение об изменениях в реализации Проекта или его досрочному завершению принимает Проректор по представлению Института. Изменения организации, в которой будет выполняться Проект, не допускается.  5.6. По итогам каждого этапа реализации Проекта, предусмотренного договором, Участник направляет Научному Координатору научный отчет (промежуточный и/или итоговый), подготовленный в соответствии с требованиями, указанными в Приложение №5 к настоящему Положению. Научный отчет рассматривается и утверждается в порядке и сроки, предусмотренные договором. В случае, если научный отчет не одобрен Научными Координаторами, научный отчет отправляется членам Экспертного совета, которые в ходе электронного голосования большинством голосов принимают решение о досрочном прекращении договора.  5.7. Итоговый научный отчет отправляется для ознакомления Научным координаторам и членам Экспертного совета. | Section 5. Project Implementation Procedure  5.1. For the purposes of implementation of the Project the Institute will enter into an agreement with the Program Member for a term that is no longer than 3 years. The agreement must be executed in accordance with the template given in Appendix No.4 to this Policy.  5.2. The Institute will provide financing as established by the agreement using resources allocated for implementation of the Program.  5.3. The funds directed for implementation of the Project will be remitted by wire transfer to ProgramMember account specified in the agreement.  5.4. Within the Program, Members may participate in events organized and held by the Institute including preparation of Project presentation and making a report.  5.5. Modification of the Project content from the date of publishing of the results and approving of the final membership of the Applicants for implementation of the Project will be made only in exceptional cases as agreed with Research Coordinators. The decision on modifications to the Project implementation or its early termination will be taken by the Provost as advised by the Institute. Change of the institution where the Project is implemented will not be allowed.  5.6. Upon the results of each stage of the Project contemplated by the agreement, Program Member will deliver a scientific report (interim and/or final) to Research Coordinators prepared in accordance with requirements described in Appendix No.5 to this Policy. The scientific report will be reviewed and approved within the procedure and terms specified by the agreement. If the scientific report is not approved by the Research Coordinators, it will be delivered to members of the Expert Panel who in the course of electronic voting will make a decision on early termination of the agreement.  5.7. The final scientific report will be delivered to Research Coordinators and members of the Expert Panel. |
| **Раздел 6. Особые ситуации**  6.1. При выезде за пределы Российской Федерации на срок, превышающий 6 (Шесть) месяцев подряд (в случае невнесения возможности подобного выезда в план работы при формировании заявки) выплата средств прекращается.  6.2. В случае прекращения Участником научной деятельности выплата средств прекращается. | **Section 6. Exceptions**  6.1. In case of travel outside the Russian Federation for the period exceeding 6 (Six) consecutive months (in case of non-inclusion of such travel in the action plan when preparing the application) payment of funds will be terminated.  6.2. If the Member discontinues research, payment of funds will be cancelled. |
| Раздел 7. Конфликт интересов  7.1. Эксперты или Научные Координаторы должны избегать ситуации Конфликта интересов.  7.2. В целях обеспечения объективной оценки курирование заявки, предполагающей потенциальный конфликт интересов в отношении одного из Координаторов, осуществляется другим Координатором  7.3. В случае установления факта сокрытия Личной заинтересованности Эксперта или Научного координатора, Институт вправе аннулировать оценки такого Эксперта или голос научного координатора и/или не принимать во внимание при рассмотрении Заявок на участие в Программе и/или иных документов, необходимых для участия в программе такого Соискателя. | Section 7. Conflict of Interests  7.1. Experts or Research Coordinators shall avoid the Conflict of Interests.  7.2. For the purposes of ensuring unbiased evaluation, supervising of the application involving potential conflict of interests with respect to one of the Coordinators will be made by other Coordinator.  7.3. In case of finding non-disclosed Personal Interest of an Expert or Research Coordinator the Institute may cancel the evaluations of such Expert or vote of the Research Coordinator, and/or may not consider such evaluations or votes when reviewing the Application for the Program and/or other documents necessary for participation in the Program by an affected Applicant. |

|  |  |
| --- | --- |
| Раздел 8.Заключительные положения  8.1. Настоящая Программа не является публичным конкурсом в значении этого понятия, предусмотренного статьей 1057 Гражданского Кодекса Российской Федерации.  8.2. Институт оставляет за собой право по собственному усмотрению отменить, завершить, приостановить или продлить Программу, а также изменить любые условия настоящего Положения в любое время и по любой причине, не неся при этом какой-либо ответственности перед Соискателями и иными лицами.  8.3. В целях координации и осуществления взаимодействия в рамках Программы Структурные подразделения Института руководствуются законодательством Российской Федерации, настоящим Положением, уставом Института, а также иными внутренними актами Института.  8.4. Настоящее Положение составлено на английском и русском языке. В случае конфликта между двумя версиями, русская версия будет превалировать. | Section 8. Final Provisions  8.1. This Program is not a public tender in terms of meaning of its definition as provided by article 1057 of the Civil Code of the Russian Federation.  8.2. The Institute will reserve the right at its own discretion to cancel, suspend or extend the Program as well as to change any terms and conditions of this policy at any time and under any cause without any liability to the Applicant or other persons.  8.3. For the purposes of coordination and interaction within the Program the Organization Departments will be governed by the laws of the Russian Federation, this Policy, Charter and other internal regulations of the Institute.  8.4. This Policy has been executed in English and Russian. In case of controversy between two versions, the Russian text will prevail. |

**Appendix No. 1**

**to the Policy on the Procedure of Selection of Application**

**for the Skoltech System Biology Program**

**Description of the project for the participation in the Systems Biology Fellowship Program**

1.Project topic + key words:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Applicant details:  
Family name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
First name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Middle name (or patronymic)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Date of birth (dd/mm/yyyy)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Citizenship\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Current mailing address\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Home telephone\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Mobile phone\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
E-mail\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Short summary of the subject matter of the application (Proposal abstract, 1 page max.) ***Please insert Proposal abstract, 1 page max.***

5. Curriculum vitae;

- *Education*

Undergraduate education:    
Full name of institution\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name of department\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Period attended (mm/yyyy) from\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Title of thesis\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Graduate education:   
Full name of the institution\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name of department\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Period attended (mm/yyyy) from\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Degree awarded\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Title of thesis\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Date of defense\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name of advisor\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- *Positions and employment (if applicable)*

Institutional affiliation:

Full name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Principal investigator/ research supervisor**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Employment period (mm/yyyy) from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- Most significant research results obtained by the applicant (not to exceed ½ page);

***Please insert*** ***most significant research results obtained by the applicant (not to exceed ½ page).***

- Publications in peer-reviewed journals;

***Please insert publications in peer-reviewed journals.***

- Additional information on the applicant (prizes, awards, grants, fellowships, etc.);

***Please insert additional information on the applicant (prizes, awards, grants, fellowships, etc.).***

6. Research statement (three-year project, not to exceed 8 pages), including:

- Research objective and goals (not to exceed ½ page);

***Please insert research objective and goals (not to exceed ½ page).***

- Brief overview of the research problem and significance of the research project (up to 1 ½ page, excluding references);

***Please insert brief overview of the research problem and significance of the research project (up to 1 ½ page, excluding references).***

- Research program sheet on a year-by-year basis (up to 6 pages). Provided that in the duration of the grant period the applicant needs to leave the territory of Russia for a period exceeding three months, the possibility and justification of such a trip must be included into the research program sheet at the stage of drafting the application;

***Please insert*** ***research program sheet on a year-by-year basis (up to 6 pages).***

- Required equipment and information on its availability (up to ½ page);

***Please insert required equipment and information on its availability (up to ½ page).***

- Justification of practicality of implementing the project in the selected laboratory (up to ½ page).

***Please insert justification of practicality of implementing the project in the selected laboratory (up to ½ page).***

7. List of most significant publications by **the research supervisor** related to the project topic (maximum 10 over the last 5 years).

**Please attach a letter from research supervisor consenting to admit you to implement the Project.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение № 2**  **к Положению о прядке отбора участников программы по системной биологии** | **Appendix No. 2**  **to the Policy on the Procedure of Selection of Application**  **for the Skoltech System Biology Program** |
| CONSENT | СОГЛАСИЕ |
| I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  passport: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  issued \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, date of birth \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, | Я, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  паспорт: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  выдан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, дата рождения \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, |
| I hereby give my consent to the Autonomous Non-Profit Organization of Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology” (PRSN 1115000005922) (hereinafter – Skoltech) to use and processing, including collection, systematization, accumulation, keeping, adjustment (update / change) translation to foreign languages, use, depersonalization, blocking, deletion, transfer, as well as transboundary transfer to the territory of foreign countries, in particular, to the countries in which the organizations having the collaboration agreements with the Institute are located, of my personal data specified in this consent for the following purpose: to use it into Systems Biology Program (hereinafter – Program), as well as signing an agreements in course of carter activity (including pursuant to licensing exclusive and non-exclusive rights, as well as assignment). | Настоящим я даю свое согласие Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» (ОГРН 1115000005922) (далее – Сколтех) на использование и обработку, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление / изменение), перевод на иностранные языки, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение, передачу, в том числе, трансграничную передачу на территорию иностранных государств, в частности, в те государства, на территории которых находятся организации, с которыми у Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» (ОГРН 1115000005922) заключены соглашения о сотрудничестве, моих персональные данных, содержащиеся в настоящем согласии в целях: их использования в Программы по системной биологии (далее – Программа), а также для заключения договоров в рамках ведения уставной деятельности (в том числе в целях предоставления исключительных и неисключительных прав, а также отчуждения). |
| Personal data may be processed using computer aids or without it, including transfer of personal data via intranet or otherwise. | Обработка персональных данных может осуществляться как с использованием средств автоматизации, так и без них, с передачей информации по внутренней сети или без таковой. |
| This consent is valid within all term of the Program, unless other term is provided for by the applicable laws. | Срок действия согласия – на весь срок действия Программу, если иной срок не предусмотрен действующим законодательством. |
| I am also aware that I’m entitled to withhold this consent at any time. Skoltech shall cease processing of personal data and delete my personal data if this is not prohibited by the applicable laws within 60 days from the date of receipt of my written request | Я также проинформирован/а о том, что согласие может быть отозвано мною в любое время. Сколтех обязан прекратить обработку персональных данных и уничтожить мои персональные данные, если такая возможность не исключена действующим законодательством, в течение 60 дней с даты получения моего письменного заявления. |
| I hereby certify that I am the person of majority age and I have all rights to sign this consent. I hereby confirm that I read and agreed upon this consent before signing it. | Настоящим я удостоверяю, что являюсь совершеннолетней и имею полное право заключить настоящее соглашение. Я подтверждаю, что полностью ознакомлен/(а) и согласен/(на) с вышеупомянутым разрешением до его подписания. |
| I am also acknowledge that I am aware of the content of the clause 152.1 of the Civil Code of Russian Federation, Federal Law “On Personal Data” dated 27.06.2006 No. 152-FZ and Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS N 108); the rights and obligations in the area of the personal data protection were explained to me. | Я также подтверждаю, что ознакомлен/(а) со статьей 152.1 Гражданского кодекса Российской Федерации, с положениями Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», Конвенцией Совета Европы от 28 января 1981 «Конвенция о защите физических лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера» (ETS N 108), права и обязанности в области защиты персональных данных мне разъяснены. |
| Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Appendix No. 3**

**to the Policy on the Procedure of Selection of Application**

**for the Skoltech System Biology Program**

**Application Evaluation Form  
Systems Biology Program for 2015 – 2016**

|  |  |
| --- | --- |
| **Reviewer** |  |
| **Applicant** |  |
| Please assess each application on the basis of the following criteria (Items 1 to 4). Please write comments on each of your scores. Total your scores in the box labeled “Total Score for four Criteria.” Please specify if you have any conflict of interest and type your name. | **Outstanding - 6**  **Excellent - 5**  **Very Good - 4**  **Good - 3**  **Fair - 2**  **Bad – 1**  **Non-scientific - 0** |
| |  | | --- | | **1.**  Significance and relevance of the research project | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |   Comments: |
| |  | | --- | | **2.** Description of the research program, including alternative ways to meet the objective if any obstacles occur | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |   Comments: |
| |  | | --- | | **3.**  Applicant’s academic standing (previous experience, prior results and quality of publications) | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |   Comments: |
| |  | | --- | | **4.**  Host laboratory academic level and availability of the necessary equipment and infrastructure | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |   Comments: |
| |  | | --- | | **Total Score for four Criteria:** | |  |
| |  | | --- | | **Comments on the application:** | |  |
| |  | | --- | | **Please note if you have conflict of interest (if any):** | |  |

**I,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** *(please type your name here)***, have evaluated this project solely on the basis of my professional judgment of the application and supporting documents.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение № 4**  **к Положению о прядке отбора участников программы по системной биологии** | **Appendix No. 4**  **to the Policy on the Procedure of Selection of Application**  **for the Skoltech System Biology Program** |

**Приложение 3**

|  |  |
| --- | --- |
| **Research Agreement**  **№\_\_\_/R**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 201\_\_** | **ДОГОВОР**  **выполнения научно-исследовательских работ №\_\_\_/R**  **«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.** |
| **The Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology”** hereinafter referred to as the “**Client**”, represented by the **position name,** acting on the basis of the power of attorney № \_\_\_ issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 201\_\_, on the one side, and **Name,** thecitizen of **the Russian Federation**, referred to as **the Contractor** on the other side have concluded the present Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) as follows: | **Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий»,** именуемая в дальнейшем **Заказчик**, в лице **должность ФИО,** действующей на основании Доверенности №\_\_\_ от \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ года, с одной стороны, и  **ФИО**, гражданин и налоговый резидент **Российской Федерации**, именуемый в дальнейшем **Исполнитель**, с другой стороны, заключили настоящий Договор (далее по тексту – «Договор») о нижеследующем: |
| 1. **SUBJECT OF THE AGREEMENT**   1.1. The Contractor undertakes to carry out research and development works (hereinafter – “R&D”) under the Client’s task and in accordance with Client’s statement of work and the Client undertakes to accept and pay for the R&D.  The purpose of R&D and the original data for the R&D, research milestones, the basic requirements for the implementation, expected results of research, the method of implementation of the research results, the schedule of the research, as well as the amount of the Client’s remuneration is specified in the Appendix №1 to the present Agreement (hereinafter - “Appendix 1”), signed by both Parties.  The Parties hereby acknowledge that the conditions to be agreed by the Parties in the Appendixes to this Agreement are essential terms of this Agreement.  1.2. The total performance period under the present Agreement is **from the Agreement date** **till \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_, 201\_\_ inclusively**. | 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**    1. 1.1. Исполнитель обязуется по заданию Заказчика провести обусловленные техническим заданием Заказчика научные исследования (далее – «НИР»), а Заказчик обязуется принять и оплатить НИР.   Цель и исходные данные для проведения НИР, этапы НИР, основные требования к выполнению, ожидаемые результаты НИР, способ реализации результатов НИР, календарный план выполнения НИР и размер вознаграждения Исполнителя приводятся в Приложении №1 к настоящему Договору (далее – «Приложение №1»), подписываемом обеими Сторонами.  Стороны настоящим признают, что условия, которые будут согласованы Сторонами в Приложениях к настоящему Договору, являются существенными условиями настоящего Договора.  1.2. Общий срок, в течение которого Исполнитель выполняет НИР по заданию Заказчика в рамках настоящего Договора: **с даты заключения Договора по «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ года** включительно. |
| **2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**  2.1. The Client shall be obliged to do the following:  2.1.1. Pay for R&D performed by the Contractor, specified in clause 1.1 of the Agreement. Payment shall be effected in the amount and in accordance with timeframes established in the Appendix 1 to the present Agreement.  2.1.2. In case no objections arise – accept the R&D performed and sign the Act of R&D Acceptance in accordance with provisions of Section 4 of the Agreement.  2.2. The Contractor shall be obliged to do the following:  2.2.1. To conduct the R&D in strict accordance with the requirements and provisions of this Agreement and Appendix 1 to it and deliver R&D results in a proper manner and within the period specified in the Appendix 1 to this Agreement.  2.2.2. To perform the R&D under this Agreement, in person.  2.2.3. Perform all actions under this Agreement for the benefit of the Client.  2.2.4. Submit the R&D Report to the Client and sign and return the Act of R&D Acceptance to the Client within the period specified in clause 4.5 of this Agreement.  2.2.5. In case of inability to achieve the expected results or if it is unreasonable to continue R&D under this Agreement, shall immediately, not later than three (3) working days from the date of detection, to suspend the implementation of R&D and inform the Client in writing.  2.2.6. In the event that payments due to the Contractor under this Agreement are not subject to income tax in the Russian Federation, to provide upon request of the Client duly executed documents on the tax residency and the performance of relevant obligations to pay taxes and fees in the country of permanent residence.  2.2.7. Take all other actions necessary for the proper performance of this Agreement and the successful achievement of the R&D results. | 1. **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**   2.1. Заказчик обязуется:  2.1.1. Оплачивать НИР Исполнителя, указанные в п. 1.1 Договора, в размере и сроки, установленные Приложением №1 к настоящему Договору.  2.1.2. При отсутствии возражений принять выполненные НИР и подписать Акт приемки НИР в соответствии с условиями раздела 4 настоящего Договора.  2.2. Исполнитель обязуется:  2.2.1. Провести НИР в точном соответствии с требованиями и положениями настоящего Договора и Приложения №1 к нему и сдать результат НИР в надлежащем виде и в срок, установленный в Приложении №1 к настоящему Договору.  2.2.2. Выполнить НИР, предусмотренные настоящим Договором, лично.  2.2.3. Совершать все свои действия по настоящему Договору в интересах Заказчика.  2.2.4. Представить Заказчику Отчет о НИР и подписать и вернуть Заказчику Акт приемки НИР в срок, установленный в п. 4.5 настоящего Договора.  2.2.5. В случае обнаружения невозможности получить ожидаемые результаты или нецелесообразности продолжения НИР по настоящему Договору, незамедлительно, в срок не позднее 3 (Три) рабочих дней с момента обнаружения, приостановить осуществление НИР и письменно информировать Заказчика.  2.2.6. В случае если выплаты, причитающиеся Исполнителю по настоящему Договору, не являются объектом налогообложения налогом на доходы физических лиц в Российской Федерации, предоставить по запросу Заказчика надлежащим образом оформленные документы о налоговом статусе и об исполнении соответствующих обязанностей по уплате налогов и сборов из страны постоянного местопребывания (резидентства).  2.2.7. Предпринять все иные действия, необходимые для надлежащего исполнения настоящего Договора и успешного достижения результатов НИР. |
| 1. **TERMS OF PAYMENT**   3.1. Total value of R&D under the present Agreement is indicated in Appendix 1 to this Agreement and includes compensation of any and all Contractor’s costs and expenses related to conducting R&D and Contractor’s remuneration.  3.2. Payments under the present Agreement shall be effected in **Rubles.**  3.3. Settlements with the Contractor shall be effected by means of wire transfer to the Contractor’s banking account indicated in Section 9 of this Agreement.  3.4. The Client’s payment obligations shall be deemed fulfilled after the relevant funds are credited from the Client’s settlement account.  3.5. In the cases established by Russian legislation, the Client withheld from payments due to the Contractor, and lists on behalf of Contractor all taxes and fees, under Russian law, while acting as fiscal agent of the Contractor. | 1. **ОПЛАТА ПО ДОГОВОРУ**   3.1. Общая стоимость НИР по настоящему Договору определена в Приложении №1 к настоящему Договору и включает в себя компенсацию любых расходов и/или издержек Исполнителя, связанных с выполнением НИР.  3.2. Платежи по настоящему Договору осуществляются в **рублях.**  3.3. Расчеты с Исполнителем производятся в безналичном порядке путем перечисления денежных средств на банковский счет Исполнителя указанный в разделе 9 настоящего Договора.  3.4. Обязательства Заказчика по уплате вознаграждения Исполнителю считаются исполненными с момента списания соответствующих сумм денежных средств с расчетного счета Заказчика.  3.5. В случаях установленных российским законодательством, Заказчик удерживает из выплат, причитающихся Исполнителю, и перечисляет от его имени все налоги и отчисления, предусмотренные российским законодательством, действуя при этом как налоговый агент Исполнителя. |

|  |  |
| --- | --- |
| **4. REPORTS. ACCEPTANCE OF R&D RESULTS**  4.1. Upon completion of the R&D stage or full R&D under this Agreement Contractor shall submit the R&D Report to the Client. R&D Report must include information on the research conducted and results of research.  4.2. R&D Report shall be submitted in electronic form in accordance with the technical requirements of the Client that are foreseen under the Regulation “\_\_” approved by the Client’s order No.\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_,\_\_\_\_\_\_, and in printed form, signed by the Contractor. The report shall be sent to the e-mail address and delivered to the Client’s address set out in Section 9 of this Agreement.  4.3. The Client is considering submitted R&D Report (including revised R&D Report) within thirty (30) working days as of receipt and in the specified period shall approve the report and / or forward to the Contractor a reasonable refusal to approve the report, which should contain the demand for changes and additions to the corresponding report at the failure by the Contractor to the requirements of scientific research, foreseen under the Regulation “\_\_” approved by the Client’s order No.\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_,\_\_\_\_\_\_.  4.4. In the event of Client’s refusal to approve the report (in accordance with section 4.3 (1) of this Agreement) the Contractor shall finalize the R&D Report, make a necessary corrections and additions to the report, if not in compliance with the provisions of this Agreement and / or Client’s requirements, without additional payment from the Client. Terms for refinement of research results and / or modifications of R&D Report and / or making corrections and amendments into it shall be agreed by the Parties, but may not exceed fifteen (15) calendar days from the date of the relevant requirements of the Client to the relevant report.  4.5. Within five (5) business days after the approval of the R&D Report by the Client, the Client sends two original copies of the Act of R&D Acceptance, which was signed by the Client to the Contractor at the address specified in Section 12 of this Agreement, then the Contractor within five (5) business days following the receipt of the Act of R&D Acceptance returns it to the Client signed by the Contractor.  4.6. The date of fulfillment of the obligations of the Contractor to implement the R&D is the date of approval of the R&D Report by the Client and the signing of the Act of R&D Acceptance, and if these dates do not match - the date the Act of R&D Acceptance signed without comment. | **4. ОТЧЕТЫ. ПРИЕМКА РЕЗУЛЬТАТА НИР**  4.1. По завершении проведения этапа и в целом НИР по настоящему Договору Исполнитель представляет Заказчику Отчет о НИР. Отчет о НИР должен включать информацию о проведенных НИР и полученных результатах НИР.  4.2. Отчет о НИР представляется в электронном виде, в соответствии с техническими требованиями Заказчика, предусмотренными Положением «\_\_», утвержденным приказом Заказчика № от \_\_.\_\_.\_\_\_\_\_, и в печатном виде, подписанном Исполнителем. Отчет передается на адрес электронной почты и доставляется по адресу Заказчика, указанному в разделе 9 настоящего Договора.  4.3. Заказчик рассматривает представленный Отчет о НИР (в т.ч. доработанный Отчет о НИР) в течение 30 (Тридцать) рабочих дней с момента получения и в указанный срок утверждает отчет либо направляет в адрес Исполнителя мотивированный отказ от утверждения отчета, который должен содержать требование о внесении изменений и дополнений в соответствующий отчет в связи с несоблюдением Исполнителем требований к НИР, предусмотренных Положением «\_\_», утвержденным приказом Заказчика № от \_\_.\_\_.\_\_\_\_\_.  4.4. В случае отказа Заказчика от утверждения отчета (в соответствии с п. 4.3 (1) настоящего Договора) Исполнитель обязан доработать соответствующий Отчет о НИР, внести в отчет необходимые исправления и дополнения, в случае их несоответствия положениям настоящего Договора и/или требованиям Заказчика, без получения от Заказчика дополнительной оплаты. Сроки доработки результата НИР и/или доработки указанных отчетов и/или внесения в них исправлений и дополнений согласовываются Сторонами, но не могут превышать 15 (пятнадцать) календарных дней с момента направления Заказчиком соответствующего требования на соответствующий отчет.  4.5. В течение 5 (Пять) рабочих дней после утверждения Заказчиком Отчета Заказчик направляет два оригинала Акта приемки НИР, подписанного Заказчиком Исполнителю по адресу указанному в Разделе 12 настоящего Договора, после чего Исполнитель в течение 5 (Пять) рабочих дней следующих за получением Акта возвращает Заказчику Акт, подписанный Исполнителем.  4.6. Датой исполнения обязательств Исполнителя по выполнению НИР считается дата утверждения Заказчиком Отчета о НИР и подписания Акта приемки НИР, а если эти даты не совпадают – дата, когда Акт приемки НИР подписан без замечаний. |
| **5. RIGHTS TO THE RESEARCH RESULTS.**  5.1. The Parties agree that the exclusive rights to research results, including the intellectual property created in the process of research, including a patent and / or protection of other legal means, belong to the Contractor. | **5. ПРАВА НА РЕЗУЛЬТАТЫ НИР.**  5.1. Стороны соглашаются, что исключительные права на результаты НИР, включая результаты интеллектуальной деятельности, созданные в процессе НИР, в том числе на получение патента и/или защиту иными законными способами, принадлежат Исполнителю. |
| **6. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES**  6.1. The Parties shall be responsible for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the present Agreement in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation. | **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**  6.1. Стороны несут ответственность за невыполнение или ненадлежащее выполнение возложенных на них настоящим Договором обязательств в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. |
| **7. EARLY TERMINATION OF THE AGREEMENT** | **7. ДОСРОЧНОЕ РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА**  7.1. Заказчик вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора, предупредив об этом Исполнителя за **15 (пятнадцать) календарных дней** до предполагаемой даты расторжения настоящего Договора.  **8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**  8.1. Применимым к настоящему Договору правом является право Российской Федерации.  8.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами. В случае если стороны не придут к соглашению, то разрешение спора подлежит передаче в судебные органы Российской Федерации по месту нахождения Заказчика, в соответствии с законодательством Российской Федерации.  8.3. Все приложения и дополнительные соглашения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.  8.4. Любые изменения и дополнения к Договору должны быть совершены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.  8.5. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до момента выполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.  8.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из сторон, на английском и русском языке. В случае конфликта между двумя версиями, русская версия будет превалировать. |
| 7.1. The Client has the right to unilaterally refuse to perform the present Agreement, notifying the Contractor **fifteen (15) calendar days** before the proposed date of termination of this Agreement.  **8. MISCELLANEOUS**  8.1. The present Agreement shall be governed by the Russian legislation.  8.2. Any disputes and differences arising between the Parties out of or in connection with the present Agreement shall be settled through negotiations between the Parties. Should the Parties fail to reach an agreement, the dispute shall be settled by the juridical authorities of the Russian Federation at the Client’s location in accordance with the Russian legislation.  8.3. All Appendixes and Addenda to the present Agreement represent its integral part.  8.4. Any amendments and additions to the present Agreement shall not be effective unless made in writing and signed by both Parties.  8.5. The present Agreement enters into force upon signing and shall be effective until the Parties fulfill their obligations hereunder in full scope.  8.6. The present Agreement is drawn up in 2 copies equally authentic, one for each Party, in two languages, Russian and English. The Russian language version prevails in the event of conflict between the two versions. |
| **9. ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES** | **9. АДРЕСА** **И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН** |
| **The Client:** | **Заказчик:** |

|  |  |
| --- | --- |
| APPENDIX 1 **to Research Agreement № \_\_\_\_\_/R**  **dated, \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_, 201\_\_** | **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  **к Договору выполнения прикладных научных исследований № \_\_\_\_\_/R**  **от \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.** |
| **SCOPE OF R&D**  **NAME** | **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**  **ФИО** |
| 1. **Job objective** | **1. Цель работы.** |
| 1. **Main objectives** | **2. Основные задачи** |
| **3. Report Acceptance procedures** | **3. Порядок рассмотрения и приемки работ** |
| 3.1. The report and supplementary documentation for each section of the report and as a whole should contain detailed description of research conducted, actions taken and results achieved. | 3.1. Отчетная документация по каждому разделу работ и по работе в целом должна содержать подробное описание проведенных работ, осуществленных мероприятий и достигнутых результатов. |
| 3.2. All reporting documentation is presented to the Client as an electronic file and a hard copy within 5 working days after completion of the appropriate milestone. | 3.2. Вся отчетная документация представляется Заказчику на электронном носителе и в бумажном виде в течение 5 рабочих дней после окончания соответствующего этапа. |
| **4. Cost and payment** | **4. Стоимость и порядок оплаты работ** |
| 4.1. The total value of R&D (research and development assignment) under this Contract is **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) rubles subject to Personal Income Tax**.  4.2. The total value of R&D shall be paid as follows:  4.2.1. The advance payment shall be made within fifteen (15) business days after Agreement signed and amounts to **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) rubles subject to Personal Income Tax**.  4.2.2. The advance payment shall be made within fifteen (15) business days after acceptance of Interim R&D Report for the I milestone and amounts to **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) rubles subject to Personal Income Tax**.  6.2.3. The advance payment shall be made within fifteen (15) business days after acceptance of Interim R&D Report for the II milestone and amounts to **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) rubles subject to Personal Income Tax**. | 4.1. Общая стоимость НИР по настоящему Договору составляет **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей до уплаты подоходного налога**.  4.2. Общая стоимость НИР выплачивается в следующем порядке:  4.2.1. В течение 15 (пятнадцать) рабочих дней после подписания настоящего Договора, Исполнителю выплачивается аванс в размере **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей до уплаты подоходного налога**.  4.2.2. В течение 15 (пятнадцать) рабочих дней после одобрения Промежуточного отчета за I этап, Исполнителю выплачивается аванс в размере **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей до уплаты подоходного налога**.  4.2.3. В течение 15 (пятнадцать) рабочих дней после одобрения Промежуточного отчета за II этап, Исполнителю выплачивается аванс в размере **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) рублей до уплаты подоходного налога**. |
|  |  |
| **5. Scope of Research** | **5. Содержание работ** |
| 5.1. The research assignment is implemented in 3 (Three) milestones within the period from \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 201\_\_ through N\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 201\_\_. | 5.1. Научно-исследовательская работа выполняется в 3 (три) этапа в период с \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г. по \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | **№**  **этапа** | **Наименование этапа,**  **содержание работ этапа** | **Сроки выполнения** | | **Стоимость, руб** | **Результат** | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Начало** | **Окончание** | |  |  |  |  |  |  | | **Stage №** | **Stage name and description** | **Due dates** | | **Cost, RUR** | **Deliverables** | | **Start** | **End** | |  |  |  |  |  |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **6. Deliverables** | **6. Результаты работы** |
| 6.1. Report should be prepared in accordance with the Regulation “\_\_” approved by the Client’s order No.\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_,\_\_\_\_\_\_. | 6.1. Отчет о НИР должен быть подготовлен в соответствии с требованиями Положения «\_\_», утвержденного приказом Заказчика № от \_\_.\_\_.\_\_\_\_\_. |
| **Заказчик: The Client:** | **Исполнитель: The Contractor:** |
| Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования Сколковский институт науки и технологий  Autonomous non-profit organization of higher education Skolkovo Institute of Science and Technology |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**Appendix No. 5**

**to the Policy on the Procedure of Selection of Application**

**for the Skoltech System Biology Program**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **APPROVED**  by the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  of Autonomous non-profit organization for higher education  “Skolkovo Institute of Science and Technology”  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |  |

**SCIENTIFIC-RESEARCH REPORT**

**«Project title»**

***(interim/final)***

|  |
| --- |
| Contractor |
|  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Y.Y. Yyyyyy |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_, 201\_\_ |

**C O N T E N T**

* project description (300 words max)
* main results obtained through the reporting period
* list of project-based publications
* list of project-based conference presentations
* contact information